Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 1

«Эльзасская Золотая легенда» — это старейший немецкий перевод стандартного сборника священных легенд Средневековья. Латинский оригинал, возникший до 1267 году, изначально носил название «Legenda sanctorum in uno volumine compilavit». Он был известен как «Legenda aurea» – «Золотая легенда» – уже в 13 веке.

«Золотая легенда» была составлена доминиканцем Иаковом Ворагинским, епископом Генуи, частично по письменным источникам, частично на основе фольклорных преданий. Автор, сначала Subprior своего ордена в Генуе, позже (1281-1286) также провинциальный приор Ломбардии, был 1292 архиепископ Генуи. Эту должность он сохранил до своей смерти в 1298 году.

Его целью было создать произведение, которое могло бы быть использовано для подготовки Проповеди и монашеских чтении за столом. По этой причине он составил сборник разнообразных легенд, собирал рассказы про отдельных святых. Начиная с Адвента он расположил их в хронологическом порядке, по истечении святых праздников в церковном году. Так называемые «lectiones», краткие трактаты и другие церковные праздники, как Пасха, день всех святых, усопших, вознесение, Благовещение.

„Legenda aurea“ были переведены несколько раз на немецкий. «Elsässische Legenda Aurea» создана до 1350 года в Эльзасе, точнее в Страсбурге. Cod. Pal. germ. 144 является одним из двух полных рукописей этого Перевода. Вторая рукопись находится сегодня в Баварской государственной библиотеке в Мюнхене (Cgm 6, 1362).

В целом сохранились 34 Codices «Эльзасского Legenda aurea», которые происходят в основном из юго-Западной части Германии. Имя переводчика неизвестно. Известно только, что его латинский оригинал, вероятно, появился из Австрии. Вскоре после создания в эльзасском переводе появилось несколько выносок, посвященных конкретно Страсбургским Святым – императору Генриху II, епископам Арбогасту и Флорентиусу, и Аббатисе Аттале. Для иллюстраторов это был повод уделить каждому эльзасскому святому место под иллюстрацию. Так на листе 401verso например, показан въезд епископа Арбогаста в город. Стоящий на воротах привратник приветствует его, снимая шляпу перед епископом.

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 2

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 4

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 6

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 7

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 8

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 9

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 10

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 11

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 12

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 14

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 16

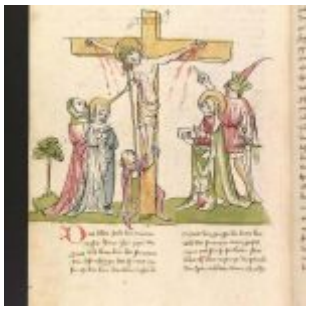
Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 17

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 18

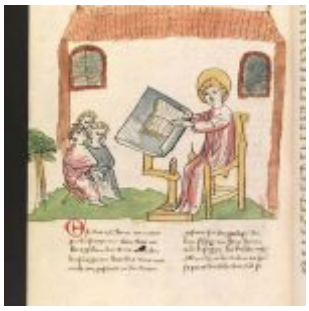
Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 19

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 20

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 22



Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 24



Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 25

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 28

Эльзасская Золотая легенда (Elsässische Legenda Aurea). До 1350, Страсбург / Библиотека Гейдельбергского университета. Cod. Pal. germ. 144 | 29